

Porównanie tłumaczeń II Królewska 25:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego w dziewiątym roku panowania (Sedekiasza),* w dziesiątym miesiącu, w dziesiątym dniu tego miesiąca,** nadciągnął pod Jerozolimę Nebukadnesar, król Babilonu, on i całe jego wojsko, otoczył ją i zbudował przeciwko niej wał*** dookoła.**** *****1)2)3)4)5)

1) Sedekiasz, צִדְקִיָּהוּ , czyli: JHWH jest sprawiedliwością, 597-586 r. p. Chr.
2) Tj. 15 stycznia 588 r. p. Chr. (wg kalendarza, w którym rok zaczyna się w Nisanie, tj. marcu/kwietniu) lub 26 grudnia 589 r. p. Chr., <x>120 25:1</x> L; w dziesiątym dniu tego miesiąca : brak w G.
3) wał, מִגְדָּן (dajeq), wał, umocnienia oblężnicze.
4) Paralele między 2Krl 25 a Jr: <x>120 25:1-12</x> – <x>300 52:4-16</x>; <x>120 25:13-17</x> – <x>300 52:17-2</x>, 3: <x>120 25:18-21</x> – <x>300 52:24-27</x>; <x>120 25:22-26</x> – <x>300 40:59</x>; <x>300 41:1-18</x>; <x>120 25:27-30</x> – <x>300 52:31-34</x>.
5) <x>300 21:1-10</x>; <x>300 34:1-5</x>; <x>330 24:2</x>